

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT****SESSION DE 1974-1975.****ZITTING 1974-1975.**

29 MAI 1975.

29 MEI 1975.

**BUDGET DES DOTATIONS
pour l'année budgétaire 1975.****BEGROTING DER DOTATIEN
voor het begrotingsjaar 1975.****PROJET
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS.****ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).

Article 1.

Artikel 1.

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1975
afférentes au budget des Dotations et énumérées au tableau
ci-annexé, des crédits s'élevant aux montants ci-après :Voor de aan het begrotingsjaar 1975 verbonden en in hier-
bijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting
der Dotatiën, worden kredieten geopend ten bedrage van :

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

	Crédits non dissociés <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
Dépenses courantes (Titre I)	2 048,6	—	—	Lopende uitgaven (Titel I).
Dépenses de capital (Titre II)	3,4	—	—	Kapitaaluitgaven (Titel II).
Total	2 052,0	—	—	Totaal.

Ces crédits sont énumérés aux tableaux Titres I et II de
la présente loi.Die kredieten worden opgesomd in de tabellen Titels I en
II van deze wet.**R.A 10203**

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

t-IV (Session de 1974-1975) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Rapport.
- N° 4 et 5 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :
29 mai 1975.**R.A 10203**

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
t-IV (Zitting 1974-1975) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Verslag.
- N° 4 en 5 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
29 mei 1975.

Art. 2.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.41 de la section VI du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés.

Bruxelles, le 29 mai 1975.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

A. DEQUAE.

Les Secrétaires,

A. VAN HOORICK.

M. BABYLON.

Art. 2.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.41 van sectie VI van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels door middel van een koninklijk besluit.

Brussel, 29 mei 1975.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. DEQUAE.

De Secretarissen,

A. VAN HOORICK.

M. BABYLON.

(3)

TABLEAU

—

TABEL

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

SECTION I.

01.01	Liste Civile	82,9
01.02	Dotation complémentaire à la Famille Royale	7,7
01.03	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique	7,0
01.04	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Charles de Belgique (pour mémoire)	—
Total pour la section I		97,6

SECTION II.

01.11	Sénat	635,2
Total pour la section II		635,2

SECTION III.

01.21	Chambre des Représentants	763,7
Total pour la section III		763,7

SECTION IV.

01.31	Conseil culturel de la Communauté culturelle française	35,0
01.32	Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise	35,0
01.33	Conseil de la Communauté culturelle allemande	20,0
01.34	Dotation exceptionnelle au Conseil culturel de la Communauté culturelle française	15,0
01.35	Dotation exceptionnelle au Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise	15,0
Total pour la section IV		120,0

SECTION V. — COUR DES COMPTES.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.10	Traitements et indemnités des Membres de la Cour (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès)	16,4
11.11	Traitements et indemnités du personnel des bureaux et rémunérations des salariés (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès)	340,2
11.12	Service social	3,0
Total pour le § 1		359,6

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.20	Dépenses de fonctionnement de toute nature (frais de mission, de déplacement, de séjour, de représentation, de réception; dépenses de formation du personnel; dépenses imprévues).	5,0
12.21	Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, loyers, dépenses de combustibles, eau, électricité, téléphone, articles de bureau, etc.	38,0
Total pour le § 2		43,0
Total pour la section V		402,6

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

SECTIE I.

—	—	Civiele Lijst	01.01
—	—	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	01.02
—	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België	01.03
—	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Karel van België (pro memorie)	01.04
—	—	Totaal voor sectie I.	

SECTIE II.

—	—	Senaat	01.11
—	—	Totaal voor sectie II.	

SECTIE III.

—	—	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21
—	—	Totaal voor sectie III.	

SECTIE IV.

—	—	Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap	01.31
—	—	Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap	01.32
—	—	Raad voor de Duitse Cultuurgemeenschap	01.33
—	—	Buitengewone dotatie aan de Cultuurraad van de Franse Cultuurgemeenschap	01.34
—	—	Buitengewone dotatie aan de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap	01.35
—	—	Totaal voor sectie IV.	

SECTIE V. — REKENHOF.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	Jaarwedden en vergoedingen van de Leden van het Hof (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden) .	11.10
—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureaus en bezoldigingen van de loontrek- kenden (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).	11.11
—	—	Sociale dienst	11.12
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Werkingsuitgaven van alle aard (zendings-, verplaatsings-, verblijf-, representatie- en receptie- kosten; uitgaven betreffende de opleiding van het personeel; onvoorziene uitgaven.	12.20
—	—	Kosten voor onderhoud van de gebouwen en van het meubilair, huur, uitgaven voor brand- stoffen, water, elektriciteit, telefoon, kantoorbehoeften, enz.	12.21
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor sectie V.	

5-IV (1974-1975) — N. 1.

[6]

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	
------	----------	--	--

SECTION VI.

CHAPITRE 01. — DIVERS.

01.41	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.	29,5
		29,5
		29,5
		2 048,6

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

SECTIE VI.

HOOFDSTUK 01. — DIVERSEN.

—	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.	01.41
—	—	Totaal voor hoofdstuk 01.	
—	—	Totaal voor sectie VI.	
—	—	Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

5-IV (1974-1975) — N. 1.

[8]

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	
------	----------	--	--

SECTION V. — COUR DES COMPTES.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS DIRECTS.

74.05	Achats de machines, de mobilier et de matériel divers	3,4
	Total pour le chapitre VII	3,4
	Total pour la section V. — Cour des Comptes	3,4
	Total pour le Titre II. — Dépenses de capital	3,4
	Total pour le budget des Dotations (Titre I+Titre II)	2 052,0

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

SECTIE V. — REKENHOF.

HOOFDSTUK VII. — DIRECTE INVESTERINGEN.

—	—	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel	74.05
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor sectie V. — Rekenhof.	
—	—	Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
—	—	Totaal voor de begroting der Dotatiën (Titel I+Titel II).	